

# Gasbuddex™

## Dehorner

FIG. A



**INSTRUCTION MANUAL**  
**NOTICE D'UTILISATION**  
**BEDIENUNGSANWEISUNG**  
**MANUEL D'USO**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

**INSTRUKTJONSMANUAL**  
**NAVOD PRO OBSLUVU**  
**ИНСТРУКЦИЯ**  
**INSTRUCTIEHANDLEIDING**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

GB/IRL - INSTRUCTION MANUAL  
KERBL GAS BUDDEX Dehorner

Content:

1. Warnings - General
- 2.0 Fitting Gas Cartridge
- 3.0 Ignition Sequence
- 4.0 Dehorning
- 6.0 Tip Replacement
- 1.0 Warnings - General
- 1.1 Your unit contains flammable gas under pressure. Use with care.
- 1.2 Do not use near children or animals.
- 1.3 Fit gas cartridge away from flame. Only kerbl gas should be used. No other fuel type should be used.
- 1.4 Excessive heat may occur when the gas cartridge is set too high or when the regulator is set too high. It is essential to ignite the dehorner when the tip is pointing away from the face and body.
- 1.5 Ensure flames are extinguished before putting down. Caution! Hot gases 580 °C (1075 °F) are emitted from the nozzle.
- 1.6 Do not drop.
- 1.7 Do not point the unit at damaged areas.
- 1.8 Do not expose to heat above +50 °C (+120 °F) and avoid prolonged exposure to the sun.
- 1.9 Do not puncture or damage the unit or any part of it.
- 1.10 Do not use near flame or combustible materials.
- 1.11 Do not attempt to dismantle, repair or replace. These products are not user serviceable apart from those mentioned in the instructions.
- 1.12 Do not inhale vapours emitted while in use.
- 1.13 Do not use near children or animals.
- 1.14 Transportation of Hazardous Materials Regulations forbids the carriage of butane or other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack any item, or any other flammable gas item, in any checked or carry-on baggage.
- 2.0 Fitting Gas Cartridge
- 2.1 Insert the gas cartridge in the "off" position before replacing gas cartridge.
- 2.2 Insert gas cartridge into handle.
- 2.3 Turn the gas cartridge clockwise until it is tight (feel fit).
- 2.4 To remove gas cartridge turn clockwise until it comes free.
- 2.5 Never fitting or disconnecting the gas cartridge must be done while the dehorner is held vertically with the tip in front of the animal.
- 3.0 Ignition Sequence
- NOTE: Please remember butane does not burn at 0 °C (32 °F). If igniting below external temperatures of 12 °C (53 °F) try to pre-heat the burner with the "on" switch before igniting.
- 3.1 Point dehorner away from face and body.
- 3.2 Switch on gas supply until a steady flame is visible ("on" position).
- 3.3 Turn the gas cartridge pitch to an easily noticeable "roaring" sound. This indicates that the flow of gas has ignited. Repeat, if necessary, until the sound/pitch change occurs.
- 3.4 Ignite the dehorner by holding the trigger and operating the trigger switch for a short period. If overheating or flaring occurs adjust the regulator in a clockwise (+) direction. Experience will dictate the setting required for efficient dehorning.
- 3.5 Do not leave unattended.
- 4.0 Dehorning
- NOTE: Dehorning traditions and practices vary widely both between and within countries, our recommendation is based on best practice and humane farm practices.
- 4.1 Best time for Dehorning is between weeks 1 and 3, but it may vary from breed to breed. The height of the young horn should be considered when dehorning.
- 4.2 Carefully cut all the hair from around the horn bud. It is recommended that a suitable local anaesthetic be used in the horn bud to reduce the pain of the procedure. This can be achieved by increasing the dehorner in both directions (clockwise and anticlockwise) on the horn bud.
- 4.3 Push the pre-heated dehorner against the base of the horn bud (skullcap) for 10-15 seconds. The dehorning effect is due to increased temperature of the horn bud caused by the heat of the dehorner.
- 4.4 Turn the dehorner around the horn bud and repeat the procedure on the opposite side.
- 4.5 Around the horn bud, stop. Do not re-mediate. Horn bud and scab will fall off after 4-6 weeks.
- 4.6 Those users using anaesthetics, may wish to "pop" the horn bud off completely rather than waiting for it to fall off naturally. This is a personal choice, Kerbl does not accept responsibility, but would stress that it should be done with speed and in such a way that the minimum amount of tissue is caused to the animal.
- 5.0 Tip Replacement (Fig. B)
- Caution: allow to cool down completely. Tips are easily changed by unscrewing the tip retaining screw and removing the tip. Use a 4 mm allen key.
- 5.1 Changing the gas nozzle (Fig. C)
- 6.1 Unscrew the burner with a 10mm open ended spanner and remove.(i)
- 6.2 Holding the base of the burner with a 15mm spanner,(ii), unscrew the gas jet together with its o-ring using a 4 mm allen key.
- 6.3 Screw in the new gas jet and tighten, but do not overtighten.
- 6.4 Replace the burner and secure in place with the 10mm open ended spanner using moderate torque to ensure a leak free connection.(i)

Technical Specifications:

- Length: 310 mm, (12")  
Weight: 0.75 kg (1.6 lbs)  
Pre-heating time: 3 minutes  
Nozzle temperature: 580 °C / 1075 °F  
Operating time: 45 minutes, max setting  
Gas Solvent Cartridge

FR - NOTICE D'UTILISATION

Écouteur à GAZ BUDDEX KERBL

Table des matières:

1. Mises en garde - Généralités
- 2.0 Remplacement de la cartouche de gaz
- 3.0 Séquence d'allumage
- 4.0 Déshorner
- 5.0 Remplacement de la pointe
- 6.0 Remplacement de la giclette de recharge
1. Mises en garde - Généralités
- 1.1 Cet appareil contient du gaz inflammable sous pression. À utiliser avec précaution.
- 1.2 Tenir hors de portée des enfants (Fig. B).
- 1.3 Ne pas utiliser l'appareil si une flamme peut émerger.
- 1.4 Ne pas porter de lunettes.
- 1.5 Ne pas tenir de démarreur, régulateur ou réparer. L'utilisateur ne doit pas effectuer la maintenance de tous produits.
- 1.6 Utiliser un déshorner pour éteindre les flammes ou le passage du catalyseur du ruissel sur le poitrail n'est pas recommandé.
- 1.7 S'assurer que les flammes sont bien éteintes ou le passage du catalyseur du ruissel ne coule pas de l'écouteur ou si le déshorner est mal placé.
- 1.8 Ne pas utiliser l'appareil si une flamme peut émerger.
- 1.9 Ne pas porter de lunettes.
- 1.10 Ne pas tenir de démarreur, régulateur ou réparer. L'utilisateur ne doit pas effectuer la maintenance de tous produits.
- 1.11 Ne pas tenir de démarreur, régulateur ou réparer. L'utilisateur ne doit pas effectuer la maintenance de tous produits.
- 1.12 Ne pas tenir de démarreur, régulateur ou réparer. L'utilisateur ne doit pas effectuer la maintenance de tous produits.
- 1.13 Éliminer conformément aux prescriptions des autorités locales.
- 1.14 La législation sur les déchets et les règles de transport de toutes substances dangereuses par avion civil. Ne pas emballer cet article, ni tout autre article contenant du gaz.
- 2.0 Installation de la cartouche de gaz
- REMARQUE: Garder présent à l'esprit que le boutane ne coule pas à 0 °C (32 °F). En cas d'allumage des températures extérieures inférieures à 12 °C (53 °F), essayer de procéder à l'allumage à l'intérieur. L'animal jusqu'à ce qu'il soit complètement déshorné.
- 3.0 Allumer le boutane au gaz et éteindre le "chuintement" du gaz. Appuyez sur le commutateur Allumage.
- 3.1 Allumer le boutane au gaz et éteindre le "chuintement" du gaz à "l'allumage" tout aussi remarqué. Cela indique que l'allumage a été effectué.
- 3.2 Allumer l'écouteur à la verticale dans le bâti métallique carre lors de la période de chauffage. En cas de surchauffe ou pour empêcher l'écouteur de se déformer, débrancher l'écouteur et attendre quelques secondes.
- 3.3 Placer l'écouteur à la verticale dans le bâti métallique carre lors de la période de chauffage. Si ce ne suffit pas pour empêcher l'écouteur de se déformer, débrancher l'écouteur et attendre quelques secondes.
- 4.0 Déshorner
- REMARQUE: Les traditions et pratiques d'élevage varient considérablement entre les pays et à l'intérieur d'un même pays, notre recommandation se fonde sur une pratique appliquée en terres cosses et à taille humaine.
- 4.1 Le moment idéal de l'écouteage se situe entre les semaines 1 et 3, mais cela peut varier en fonction des races.
- 4.2 Couper soigneusement tous les poils entourant le cornillon. Une anesthésie locale appropriée, dans la zone de la cornue, peut aider à diminuer la douleur.
- 4.3 Poser l'écouteur près contre la base du cornillon pour 10-15 secondes. L'effet de l'écouteage peut être vu en tournant l'écouteur dans les deux sens horaire et antihoraire sur le cornillon.
- 4.4 Lorsque l'écouteur est posé contre la base du cornillon, il libère l'écouteur de la maîtrise de feu dont il a donné un arrêt à la tête entièrement. "couvrir" autour du cornillon.
- 4.5 Ne pas faire de pression excessive sur la base du cornillon. Il libère l'écouteur de la maîtrise de feu.
- 4.6 Retirer la cartouche de gaz, pourriez dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle se libère.
- 2.0 Remplacement de la cartouche de gaz
- REMARQUE: Garder présent à l'esprit que le boutane ne coule pas à 0 °C (32 °F). En cas d'allumage des températures extérieures inférieures à 12 °C (53 °F), essayer de procéder à l'allumage à l'intérieur. L'animal jusqu'à ce qu'il soit complètement déshorné.
- 3.0 Séquence d'allumage
- REMARQUE: Garder présent à l'esprit que le boutane ne coule pas à 0 °C (32 °F). En cas d'allumage des températures extérieures inférieures à 12 °C (53 °F), essayer de procéder à l'allumage à l'intérieur. L'animal jusqu'à ce qu'il soit complètement déshorné.
- 4.0 Déshorner
- REMARQUE: Les traditions et pratiques d'élevage varient considérablement entre les pays et à l'intérieur d'un même pays, notre recommandation se fonde sur une pratique appliquée en terres cosses et à taille humaine.
- 4.1 Le moment idéal de l'écouteage se situe entre les semaines 1 et 3, mais cela peut varier en fonction des races.
- 4.2 Couper soigneusement tous les poils entourant le cornillon. Une anesthésie locale appropriée, dans la zone de la cornue, peut aider à diminuer la douleur.
- 4.3 Poser l'écouteur près contre la base du cornillon pour 10-15 secondes. L'effet de l'écouteage peut être vu en tournant l'écouteur dans les deux sens horaire et antihoraire sur le cornillon.
- 4.4 Lorsque l'écouteur est posé contre la base du cornillon, il libère l'écouteur de la maîtrise de feu dont il a donné un arrêt à la tête entièrement. "couvrir" autour du cornillon.
- 4.5 Ne pas faire de pression excessive sur la base du cornillon. Il libère l'écouteur de la maîtrise de feu.
- 4.6 Retirer la cartouche de gaz, pourriez dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle se libère.
- 5.0 Remplacement de la pointe (Fig. B)
- 1.0 Attacher la pointe de rechange à la partie supérieure de l'écouteur. La pointe de rechange devrait être remplacée régulièrement. La pointe de rechange facilite la remise en place.
- 6.0 Remplacement de la base de recharge
- 1.0 Dénouer le brûleur à gaz. L'écouteur est maintenant prêt à être remplacé.
- 2.0 Insérer la nouvelle cartouche de gaz dans l'écouteur.
- 3.0 Vérifier que la nouvelle cartouche de gaz est correctement insérée.
- 4.0 Remplacer le brûleur et le renouer à sa place à l'aide de la clé de plate de 16 mm avec un couple modéré pour garantir une connexion sans fuite.
- Cartouche de gaz:
- Longueur: 310 mm, (12")
- Poids: 0.75 kg, (1.6 lbs)
- Temps de chauffage: 3 minutes
- Température de fonctionnement réglable, jusqu'à 650 °C / 1202 °F
- Temps de fonctionnement: 45 minutes, réglage moyen
- Cartouche de gaz butane

DE - BEDIENUNGSANWEISUNG

KERBL GAS BUDDEX Dehorner

Inhalts:

- 1.0 Warnungen - Allgemein
- 1.1 Ihr Gerät enthält unter Druck stehende, verflammmbare Gase. Seien Sie daher ächtam.
- 1.2 Denken Sie an die Sicherheit anderer Personen vor Kindern (Abb. B).
- 1.3 Setzen Sie die Gasdurchflussrichtung nicht in Nähe von offenen Flammen ein. Es darf nur Kerbl Gas verwendet werden. Keine anderen Brennstoffe dürfen eingesetzt werden.
- 1.4 Ein übermässiger Gasdruck ist zu verhindern. Es ist wichtig, den Entzündner zum Entzünden, während der Spalte von Gesicht und Körper weg zu halten.
- 1.5 Steilen Sie sicher, dass die Flammen abgeschnitten sind, bevor Sie das Gerät abschalten. Vorsicht! Helle Gase 580 °C werden am Ende des Düsenstrahls ausgetragen.
- 1.6 Nicht fallen lassen.
- 1.7 Setzen Sie das Gerät keines Temperatur über 50 °C aus und vermeiden Sie eine längere direkte Sonnenexposition.
- 1.8 Nicht wieder auffüllen, entzünden oder in Nähe von entzündlichen oder brennbaren Materialien verwenden.
- 1.9 Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen, entfernen Sie den Gaszylinder.
- 1.10 Weitere Anwendung ist der Verwendung keiner abgesetzten oder zu reparieren. Produkte dieser Art sind nicht selbst austauschbar.
- 1.11 Wechseln Sie während der Verwendung keine abgesetzten Düsen.
- 1.12 Einsetzen Sie während der Verwendung keiner abgesetzten Düsen.
- 1.13 Die Verschärfung zum Transport von gefährlichen Materialien verbieten die Beförderung von Butan oder anderen vergleichbaren Gasen in Passagierflugzeugen. Verpacken Sie das Produkt jedoch ein anderes Produkt, das entzündliches Gas enthält, nicht in einem aufgepumpten Gepäckstück oder im Handgepäck.
- 2.0 Einsetzen der Gasdurchflussrichtung
- 2.1 Setzen Sie sicher, dass sich der Aus-Schalter in der Position "Aus" (Off) befindet, bevor Sie die Gaskartusche einsetzen.
- 2.2 Setzen Sie die Gasdurchflussrichtung in den Griff.
- 2.3 Drehen Sie die Gasdurchflussrichtung im Uhrzeigersinn.
- 2.4 Um die Gasdurchflussrichtung zu entfernen, ziehen Sie den Umgussring, bis sie frei sitzt.
- 2.5 Hinweis: Das Eisetzen oder Herausnehmen der Gasdurchflussrichtung darf erfolgen, wenn der Entzündner vertikal mit der Arbeitsplatte zu bringen.
- 3.1 Richtigen Sie den Entzündner weg von Gesicht und Körper.
- 3.2 Drehen Sie den Gasregler auf hoch und schließen Sie auf ein "Zischen" des Gases. Drücken Sie den Zündknopf.
- 3.0 Zündzeitpunkt
- HINWEIS: Bitte denken Sie daran, dass Butan bei 0 °C nicht fließt. Falls ein Entzünden bei Außentemperaturen unter 12 °C erfolgen sollte, bringen Sie das Gerät in einen Gedulden oder in Fahrzeug zu entzünden und dann an den Arbeitsplatz zu bringen.
- 3.1 Richtigen Sie den Entzündner weg von Gesicht und Körper.
- 3.2 Drehen Sie den Gasregler auf hoch und schließen Sie auf ein "Zischen" des Gases. Drücken Sie den Zündknopf.

- 3.3 Bei Bedarf entfernen Sie das "Tütchen" des Gases, in dem es verpackt ist. Dies zeigt an, dass der Gasstrom entzündet wurde. Wiederholen Sie den Vorgang bis beide Tüten entfernt sind, bis sich der Gasstrom verändert.
- 3.4 Setzen Sie den Entzündner während der Aufwärmzeit vertikal in den Metalldeckel. Bei einer Überhitze oder einem Aufklaffen droht ein Gasaustritt. Gasaustritt kann zu einem Brandgefahr führen.
- 3.5 Lassen Sie das Gerät nicht unbedacht.
- 4.0 Entzünden
- Hinweis: Alle Vergleichswellen und ablaufende Entzündungen unterscheiden sich in verschiedenen Ländern; unsere Empfehlung basiert auf bewährten Praktiken und menschlichen Erfahrungswerten.
- 4.1 Gestalten Sie Ihre Vergleichswellen und ablaufende Entzündungen nach 1 und 3. Woche, kann aber von Rasse zu Rasse variieren. Die Gruppe für Junges Hirsche sollte nicht höher als 1 cm sein.
- 4.2 Schneiden Sie sorgfältig alle Haare um das Hornknorpel ab. Es wird empfohlen ein lokales Betäubungsmittel einzutragen.
- 4.3 Der Entzündungszeitpunkt sollte 10-15 Sekunden gegen die Basis des Hornknorpels (Schädeldecke). Die Wirkung kann erhöht werden, indem der Entzündner auf den Hornknorpel in beide Richtungen (In und gegen den Mund) aufgetragen wird.
- 4.4 Um zu überzeugen, dass das Hornknorpel vollständig zerstört ist, sollte der Ort des Brunnengangs genau kontrolliert werden.
- 4.5 Entzündungen führen zu einer Verätzungen des Hornknorpels. Keine Medikamente oder Salben. Der Hornknorpel und der Schorf fallen selbst nach 4-6 Wochen ab.
- 4.6 Der Schorf fällt nach 4-6 Wochen ab. In diesem Fall übernimmt Korb keine Verantwortung, bitte jedoch, dass dies schnell und auf solche Weise erfolgen sollte, damit kein weiterer Stress verursacht wird.
- 5.0 Austausch der Spitze (Abb. B)
- 5.1 Entfernen Sie die Spitze, indem Sie sie vorsichtig abziehen. Die Spitzen können einfach durch Lösen der Spitzensicherungs schraube und Entfernen der Spitze getauscht werden. Setzen Sie die neue Spitze auf und befestigen Sie diese mit der Halterung.
- 6.0 Wechseln der Praktiken (Abb. C)
- 6.1 Schrauben Sie den Brenner mit einem 18 mm Universal-Maulschlüssel ab und entfernen Sie ihn (i).
- 6.2 Halten Sie die Basis des Brenners mit einem 15 mm Maulschlüssel (ii) und schrauben Sie die Gasdose mit der abnehmbaren Gasdüse ab und entfernen Sie sie (iii).
- 6.3 Schrauben Sie die neue Gasdose ein und ziehen Sie sie an. Achten Sie darauf, nicht zu fest anzuziehen.
- 6.4 Die Spitze wird wieder eingesetzt und festgefahren. Setzen Sie ihm mit dem 18 mm Universal-Maulschlüssel und mittlerer Zugkraft, um eine dichte Verbindung herzustellen (iv).
- 7.0 Technische Spezifikationen:
- Länge: 310 mm  
Gewicht: 0.75 kg (1.6 lbs)
- Aufwärmzeit: 3 Minuten
- Auflaufzeit: 10-15 Minuten
- Betriebszeit: 45 Minuten bei mittlerer Einstellung
- Gas: Butankartusche

IT - MANUALE D'USO

Decoratore Buttaffare KERBL GAS BUDDEX

Indice:

- 2.0 Informazioni generali
- 2.0 Ricarica del gas
- 3.0 Procedura di accensione
- 4.0 Accensione della punta
- 5.0 Sostituzione della punta
- 6.0 Sostituzione della goccia
- 1.0 Avvertenze - Generali
- 1.1 Un'unità contiene gas infiammabile sotto pressione. Usare con cura.
- 1.2 Tenere lontano dalla portata dei bambini (Fig. B).
- 1.3 Non utilizzare altri gas che non sia il gas Kerbl. Non utilizzare altri tipi di carburante.
- 1.4 Utilizzando oppure se il regolatore è messo troppo in alto, potrebbe verificarsi una fumosità eccessiva di gas, una fiamma o che il catalizzatore passi da rosso a nero. È fondamentale accendere il decoratore con la punta diretta verso il cielo.
- 1.5 Accertarsi che le fiamme caldi superino i 580 °C (1075 °F). Non lasciare l'unità incontrollata.
- 1.6 Non usare l'unità se risulta danneggiata.
- 1.7 Non esporre l'unità a temperature superiori a 50 °C (120 °F) ed evitare un'esposizione al sole.
- 1.8 Non far fare a incendi, non farlo a vicenda.
- 1.9 Non farne a incendi, non farlo a vicenda.
- 1.10 Non provare a smontare, regolare o riparare. Questi prodotti non possono essere manutenuti dall'utente. Tenere l'unità lontano dalle fiamme.
- 1.11 Non provare a smontare, regolare o riparare. Questi prodotti non possono essere manutenuti dall'utente. Tenere l'unità lontano dalle fiamme.
- 2.0 Inserimento ricarica gas
- 2.1 Prima di sostituire la ricarica, accertarsi che l'intermittenza on/off sia su "off".
- 2.2 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.
- 2.3 Accendere l'unità in modo sicuro e regolare.
- 2.4 Ricaricare in modo sicuro e regolare.
- 2.5 Attenzione: inserire o scollegare la ricarica di gas sono operazioni che devono essere eseguite tenendo il decoratore verticalmente.

3.0 Ricarica della goccia

- ATTENZIONE: Ricaricare le gocce prima di mettere più di un'annata. Il decoratore deve essere inserito verticalmente nella scatola metallica.

3.1 Prendere le gocce dal recipiente e inserirle nella base del bruciatore.

3.2 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.3 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.4 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.5 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.6 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.7 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.8 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.9 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.10 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.11 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.12 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.13 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.14 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.15 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.16 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.17 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.18 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.19 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.20 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.21 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.22 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.23 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.24 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.25 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.26 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.27 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.28 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.29 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.30 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.31 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.32 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.33 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.34 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.35 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.36 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.37 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.38 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.39 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.40 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.41 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.42 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.43 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.44 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.45 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.46 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.47 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.48 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.49 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.50 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.51 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.52 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.53 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.54 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.55 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.56 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.57 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.58 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.59 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.60 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.61 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.62 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.63 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.64 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.65 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.66 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

3.67 Ricaricare in serio ordine fino a quando non sente il ronzio.

13. The original version of the present Agreement is in English. Any dispute arising from or in connection with the interpretation or performance of the present Agreement shall be referred to arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce, the place of arbitration being Berlin, Germany. The arbitration award shall be final and binding on both parties.  
14. This Agreement is valid for a period of one year from the date of its execution. It may be terminated by either party at any time by giving notice in writing to the other party.  
15. The present Agreement is subject to German law.  
16. The present Agreement is made in two copies, each copy being equally valid.